

Homonymes et paronymes

Autor(en): **Metschaimé**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **90 (1963)**

Heft 6

PDF erstellt am: **11.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-233283>

Nutzungsbedingungen

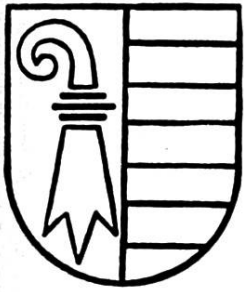
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Pages jurassiennes

Homonymes et paronymes

Sortons des patoiseries pour, si vous le voulez bien, nous familiariser avec quelques homonymes ; ils peuvent avoir trois qualités : être adjectifs, noms ou verbes. La position qu'ils occupent dans la phrase, l'intonation tout autant que la diversité des régions : Ajoie, Courvine, Clos-du-Doubs ou vallée de Delémont, peuvent en modifier le sens ; les mêmes mots trouvent des applications différentes.

Rétche, première syllabe courte : riche ; par contre, si elle est longue : *réetche*, c'est l'adjectif rude, âpre ; la langue du chat est rude. Il ne faut pas confondre : char, viande, chez et cher (coûteux), qui tous s'expriment par le mot *tchie*. Aujourd'hui, tout est cher : *à djoué d'adjed'heû tot ât tchie* ; allons chez nous : *vînt tchie nos* ; un char de fagots est coûteux : *în tchie de féchîns ç'ât tchie*.

L'aigle, *l'aïye*, et la particule affirmative oui, *aïye*, sont deux choses différentes. Entre le mois d'avril et se mettre à l'abri, il y a nuance, pourtant nous disons : *â mois d'aivri ç'ât le paitchi-feûs* ; on se met à l'abri quand il pleut, *s'è pieut an*

s'ment en l'aivri. Une forte pluie, la chute de neige, une abondance de fruits, c'est : *enne aivalèe*, alors que consommer, c'est-à-dire boire une tasse de café, est : *aivalaie enne étyéatte de chtrafloûere*.

Epierrer, ôter les pierres d'un champ : *éparayie* ; mais : *èparayie*, avec ses synonymes *aipprâtaie* et *aippointie*, nous fait venir l'eau à la bouche, car nous attendons un bon repas ; *èparayie le dénèe d'lai Saint-Maitchin*. A propos de saint, il peut y avoir confusion avec : le sang, *le saing* ; un sans façon : *în sains djèt* ; et les saints qui, au ciel, sont innombrables, puisque vous avez la Toussaint : *Lai Tôssaint* ; malheureusement, un naïf, un lambin, un niais les frôle, car celui-ci est dénommé : *în tôssaint*.

Descendons des cieux pour nous contenter d'un petit morceau de n'importe quoi, *d'enne brétchatte de pain*, pendant que nos grands-mères, de leurs doigts agiles, font courir la petite aiguille à tricoter, *lai brétchatte de tchâsse*.

Pour clore ce salmigondis, qui dit mieux ? *Tiu dit meu ?*

Metschaimé.